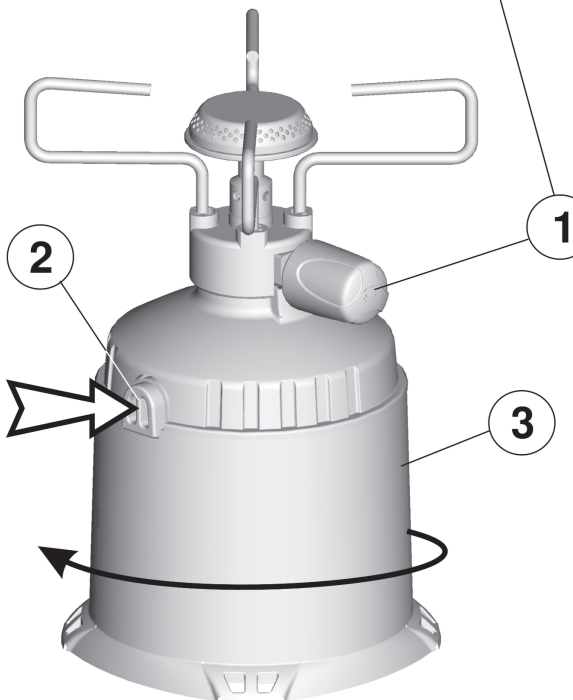
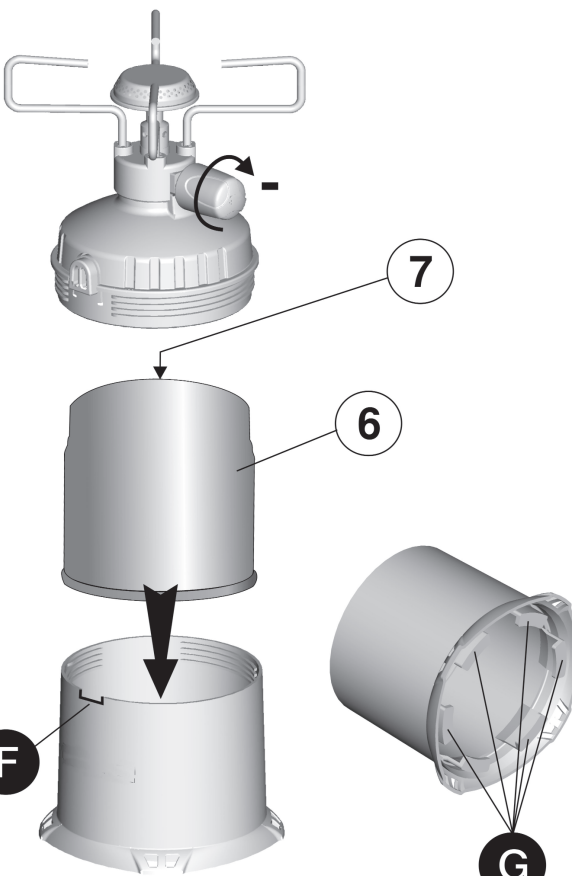


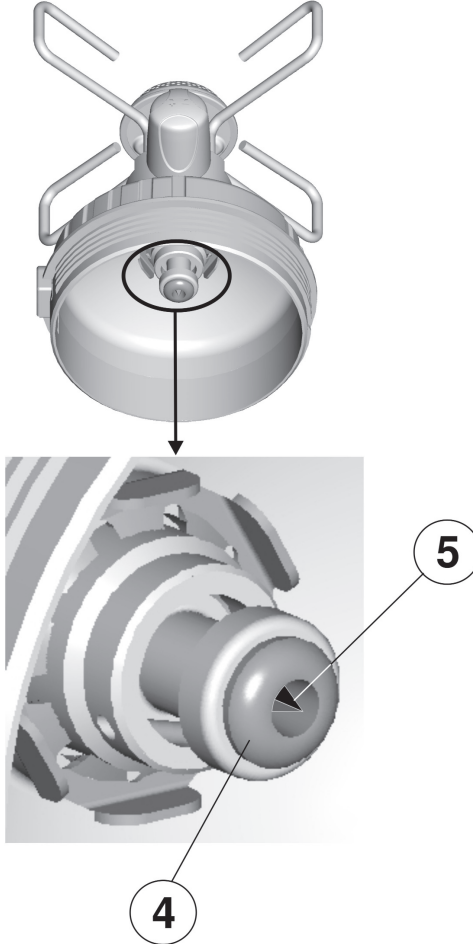
1



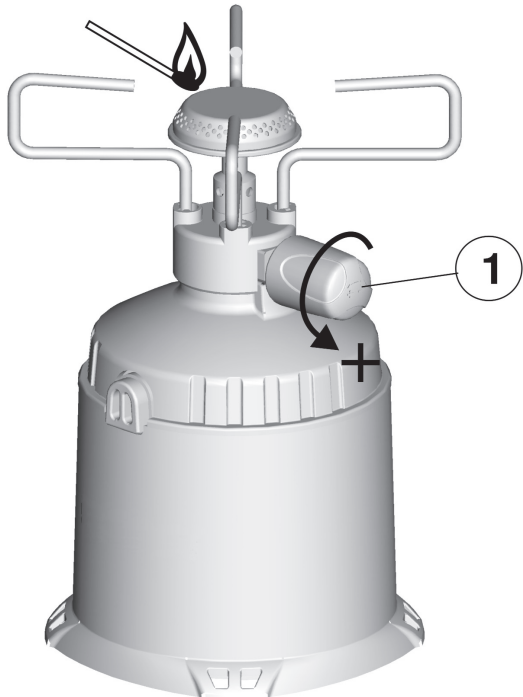
3



2



4



MODE D'EMPLOI

Débit : 90 g/h (1.25 kW) - injecteur n° 008505.
Catégorie : pression directe butane.
Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud *INSTAFLAM® 190 S*.

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre réchaud *INSTAFLAM® 190 S*. Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches INSTAFLAM® 190 g. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches INSTAFLAM® 190 g. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kW) et éloigné de tous matériaux inflammables.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des mauxaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN SERVICE

Mise en place d'une cartouche INSTAFLAM® 190 g

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe : "Changement d'une cartouche vide").
Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

- Appuyer sur le bouton de verrouillage (2) situé sur le coté de l'appareil (fig. 1) et dévisser le socle plastique (3) dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre.
- S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (4) (fig. 2). **Ne pas utiliser l'appareil si le joint manque ou est détérioré**, le rapporter à votre revendeur.
- Vérifier que l'extrémité de la pointe perforatrice (5) ne dépasse pas du joint : elle doit juste affleurer (fig. 2)
- Avant d'introduire la cartouche INSTAFLAM® 190 g (6) dans la cloche (fig. 3) vérifier que la zone de perforation (7) est parfaitement propre (sans étiquette, ni colle...) et sans déformation.
- Introduire la cartouche et s'assurer que la cartouche se place dans les griffes de retenue " G " au fond du socle (fig. 3)
- Vérifier que le robinet (1) est bien fermé en tournant le volant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre : sens " " de la flèche (fig. 3).
- Tenir le socle, prendre l'appareil et visser le socle sur l'appareil en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (2) s'engage dans la fente " F " du socle (fig. 3).

L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.

C - UTILISATION

Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre réchaud à moins de 25 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.
Poser le réchaud sur une surface horizontale.
Pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion du butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, éteindre la réchaud en fermant le robinet.
En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.

- Allumage (fig. 4)**
 - Présenter une allumette à proximité du brûleur.
 - Ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (1) dans le sens "+" de la flèche.
 - Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé, en ouvrant plus ou moins le robinet.
- Extinction**
 - Tourner le volant de réglage (1) dans le sens "-" de la flèche jusqu'à la butée.
- Changement d'une cartouche vide**
 - Ne jamais changer une cartouche qui n'est pas complètement vide. (Vérifier l'absence de bruit de liquide en secouant l'appareil).
 - Fermer le robinet et s'assurer que le brûleur est éteint.
 - Appuyer sur le bouton de verrouillage (2), dévisser le socle de l'appareil (fig. 1) et enlever la cartouche vide.
 - Mettre une cartouche neuve en suivant les indications du paragraphe "B1" (Mise en place d'une cartouche INSTAFLAM® 190 g).

D - STOCKAGE - ENTRETIEN - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

- Après refroidissement complet, l'appareil doit être stocké dans un endroit frais, sec, et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
- En cas de bouchage de l'injecteur (la cartouche contient encore du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), il est nécessaire de faire changer l'injecteur par votre revendeur.
- Si vous utilisez le réchaud dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur en gaz non brûlé (2 m³/h/kW).

FR

INSTRUCTIONS FOR USE

Consumption: 90 g/h (1.25 kW) - Jet n°008505.
Category: direct butane pressure.
Thank you for having chosen the *INSTAFLAM® 190 S* stove.

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS : TAKE GREAT CARE

These instructions are intended to help you use your *INSTAFLAM® 190 S* stove properly and safely.
Read them carefully to familiarise yourself with the appliance before fitting it to the gas cylinder. Keep the instructions so that you can re-read them later.
Be sure to follow these instructions for use as well as the safety instructions on the INSTAFLAM® 190 g cartridges. Failure to follow these instructions may be hazardous for the user and any other persons in the vicinity.
This stove should be used only with INSTAFLAM® 190 g cartridges. It may be dangerous to use other gas cylinders.
The Application Des Gaz company declines all responsibility if another brand of cartridge is used.
This stove must be used only in areas that are properly ventilated (minimum 2 m³/h/kW) and away from inflammable material.
Do not use a stove which is leaking, not operating correctly or worn. Take it to your retailer who will give you details of your nearest After Sales Service.
Never modify the appliance or use it for any purpose for which it is not intended.

Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
The product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PREPARING FOR USE

Fitting a INSTAFLAM® 190 g cartridge

(If there is already an empty cartridge, read the paragraph "Removing the cartridge").
To fit or remove a cartridge, always work in a well ventilated area, preferably outdoors, away from other people and inflammable material, never near a naked flame, heat or spark source (cigarettes, electrical equipment, etc.).

- Press the locking button (2) on the side of the stove (fig. 1) and unscrew the plastic base (3) anti-clockwise.
- Check that there is a seal and that it is in good condition (4) (fig. 2). **Do not use the appliance if there is no seal or if it is perished or damaged: take it to your retailer.**
- Check that the needle (5) is not proud of the seal: it should be flush (fig. 2)
- Before inserting the Instafiam® 190 g cartridge (6) in the housing (3) (fig. 3) check that the contact area (7) is thoroughly clean (remove labels, any traces of glue...) and not damaged.
- Insert the cartridge and check that the cartridge is correctly positioned within the retaining grips "G" at the bottom of the base (fig. 3)
- Check that the tap (1) is closed by turning the control knob clockwise towards the " " arrow (fig. 3).
- Holding the base, take the stove and screw the base to the device, turning clockwise until the locking button (2) engages in the slot in the base "F".

Make sure that the locking button is engaged in the slot, as this avoids the unscrewing of the base wch would cause an important leak of gas.

If there is a leak (smell of gas), put the stove outside immediately, in a well ventilated area, without heat source, where the leak can be traced and stopped. If you wish to check that your lamp is not leaking, do so outside. Never trace leaks using a flame, use gas leak solution.

C - USE

Some additional advice:

Always use your stove at least 25 cm away from a wall or inflammable material.
Place the stove on a horizontal surface.
When the stove is in use, do not move it suddenly as this may cause large flames due to the combustion of liquid butane instead of butane vapour. If it does occur, turn the stove off by closing the tap.
If there is a leak (smell of gas), close the tap.

- Lighting (fig. 4)**
 - Place a match near the burner.
 - Turn the gas on slowly moving the control knob (1) towards the "+" arrow
 - Adjust the flame to the size of the pan used by opening or closing the tap.
- Turning off**
 - Turn the control knob (1) fully towards the " ".
- Removing the cartridge**
 - Never remove the cartridge unless it is completely empty.** (Shake the appliance: if any liquid gas remains, it will make a noise.)
 - Close the tap and make sure that the burner is off.
 - Press the locking button (2), unscrew the base of the stove (fig. 1) and remove the empty cartridge.
 - Fit a new cartridge as described in paragraph "B" ("Fitting a INSTAFLAM® 190 g cartridge").

D - STORAGE - MAINTENANCE - OPERATING PROBLEMS

- When your appliance has completely cooled down it should be stored in a cool, dry, well ventilated place, out of reach of children, never in a basement or cellar.
- If the jet becomes blocked (the cartridge still contains gas but the appliance does not light), you should ask your retailer to change the jet.
- If you are using your stove in a workshop, there should be adequate ventilation (2 m³/h/kW) to supply the air required for combustion and avoid the creation of a hazardous concentration of unburned gas.

GB

BETRIEBSANLEITUNG

Durchsatz: 90 g/h (1.25 kW) - Brennerdüse n°008505.
Kategorie: Direktdruck-Butan
Wir danken Ihnen für Ihre Wahl eines *INSTAFLAM®*-Kochers *INSTAFLAM® 190 S*.

A - WICHTIGER HINWEIS: GASGERÄT - VORSICHTIG HANDHABEN!

Vorliegende Bedienungsanleitung dient dazu, den sicheren und korrekten Betrieb des Koch-Gerätes *INSTAFLAM® 190 S* zu gewährleisten. Bitte vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam zur Kenntnis nehmen und gut aufbewahren, um im Bedarfsfalle darauf zurückgreifen zu können.
Die darin enthaltenen Betriebsanweisungen und Sicherheitsbestimmungen, die sich auf den INSTAFLAM® 190 g Kartuschen befinden, einhalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung Gefahren bergen.
Dieses Gerät ausschließlich mit INSTAFLAM®-Kartuschen INSTAFLAM® 190 g betreiben. Die Verwendung anderer Gasbehältnisse kann Risiken beinhalten. Die Fa. 'Application Des Gaz' lehnt jegliche Haftung bei Verwendung von Kartuschen irgendeiner anderer Marke ab.
Dieses Gerät ausschließlich in gut belüfteten Räumen (mindestens 2m³/h/kW Luftumwälzung) betreiben. Ein undichtes, nicht ordnungsgemäß funktionierendes oder beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen. In solchen Fällen Ihren Fachhändler kontaktieren, der Ihnen die nächstliegende Service-Stelle mitteilt.
Am Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Eine bestimmungswidrige Verwendung ist untersagt.

Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.
Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten.
Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBNAHME

Einsetzen einer Kartusche INSTAFLAM® 190 g

Falls sich eine leere Kartusche auf dem Gerät befindet, den Abschnitt 'Auswechseln einer leeren Kartusche' lesen. Das Einsetzen bzw. Auswechseln einer Gaskartusche hat immer an einem gutbelüfteten Ort zu erfolgen. Vorzugsweise im Freien. Niemals in Nähe einer Flamme, Wärmequelle oder Zündquelle (Zigarette, Elektrogerät usw. ...). Dabei sicheren Abstand zu weiteren Personen und/oder brennbaren Materialien halten.

- Den seitlich des Gerätes angeordneten Riegelknopf (2) drücken (Abb. 1) und Plastiksockel (3) in umgekehrtem Uhrzeigersinn abschrauben.
- Sicherstellen, daß die Dichtung vorhanden ist und diese sich in gutem Zustand befindet (4) - siehe Abb. 2. **Gerät nicht mit fehlender oder beschädigter Dichtung betreiben.** Fachhändler aufsuchen.
- Sicherstellen, daß die Anbohrspitze (5) nicht über die Dichtung hinausragt: die Spitze muß mit der Dichtungskante bündig sein - siehe Abb. 2.
- Vor dem Aufsetzen der Kartusche (6) in der Aufnahmebohle - siehe Abb. 3 -, sicherstellen, daß der Anbohrbereich (7) absolut sauber ist - sich keine Etiketten, Aufkleber oder Kleber etc.. in diesem Bereich befinden. Dieser darf ebenfalls keine Verformungen aufweisen.
- Kartusche einsetzen und sicherstellen, daß diese in den Halteklauen "G" am Sockelboden sitzt - siehe Abb. 3.
- Gewährleisten, daß das Ventil (1) gut geschlossen ist (in Uhrzeigerichtung drehen = ZU / d.h. in Richtung " " des Pfeils - siehe Abb. 3).
- Sockel halten, das Gerät nehmen und Sockel auf das Gerät aufschrauben - Schraubrichtung in Uhrzeigersinn. Soweit drehen, bis der Verriegelungsknopf - 2 - in den Sockelschlitz "F" greift.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bei einem Leck (Gasgeruch), das Gerät unverzüglich ins Freie, an einen sehr gut belüfteten Ort ohne Zündgefahrenquelle bringen und dort Leckstelle aufspüren und schließen. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien prüfen. Keinesfalls zum Aufspüren eines Lecks eine offene Flamme verwenden - Lecktest mit Seifenwasser durchführen.

C - BENUTZUNG

Nachstehend einige Zusatzhinweise:

Den Kocher niemals näher als 25 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand betreiben. Den Kocher auf einer ebenen Fläche abstellen.
Während des Betriebs keinesfalls den Kocher ruckartig bewegen, um eine Vergrößerung der Flamme infolge von durch Schüttelbewegungen flüssig austretendem Flüssigbutangas zu vermeiden. Sollte dies doch der Fall sein, den Kocher durch Schließen des Ventils (Rechtsdrehen) löschen.
Das Ventil bei Leckbildung (Gasgeruch) schließen.

- Zünden (Abb. 4)**
 - Streichholz an den Brenner heranhelfen.
 - Gaszufuhr durch Drehen des Knopfes - 1 - in Richtung "+" des Pfeils öffnen.
 - Flammengröße auf die Größe des Kochgeschirrs abstimmen. Regler größer oder kleiner stellen.
- Löschen**
 - Regelknopf (1) in Richtung " " des Pfeils bis zum Anschlag drehen.
- Auswechseln einer leeren Gaskartusche**
 - Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wechseln.** (Durch Schütteln der Gerät prüfen, ob sich noch Flüssiggas darin befindet (auf Geräusch achten).
 - Ventil schließen und sicherstellen, daß der Brenner AUS ist.
 - Verriegelungsknopf - siehe 2 - drücken, den Gerätesockel abschrauben - siehe Abb. 1 - und leere Gaskartusche abnehmen.
 - Neukartusche einsetzen. Bitte Hinweise II. Paragraph 'Einsetzen einer Kartusche INSTAFLAM® 190 g' beachten.

D - LAGERUNG - WARTUNG - FUNKTIONSunREGELMÄSSIGKEITEN

- Nach vollständiger Abkühlung das Gerät an kühlem, trockenen und belüfteten Ort lagern. Fern von Kindern halten. Gerät niemals im Keller oder im Untergeschoß aufbewahren.
- Bei Verstopfen der Brennerdüse (Injektor) - (d.h. die Gaskartusche enthält zwar noch Gas, läßt sich jedoch nicht anzünden), muß die Brennerdüse obligatorisch von Ihrem Fachhändler ausgetauscht werden.
- Falls das Gerät innerhalb eines Raumes betrieben wird, muß dieser den Belüftungsvorschriften entsprechen, d.h. es muß genügend Sauerstoff zur Verbrennung vorhanden sein, bei gleichzeitiger Vermeidung - durch entsprechende Belüftung - daß sich eine gefährliche Mischung an unverbranntem Gas bilden kann (benötigte Luftmenge : 2 m³/h/kW).

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

Debiet : 90 g/h (1.25 kW) - inspuiter n°008505.
Categorie : dampspanning butaan.
Met onze dank voor uw keuze van dit *INSTAFLAM® 190 S* kooktoestel.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES DUS VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing beoogt een juist en veilig gebruik van het *INSTAFLAM® 190 S* kooktoestel.
Lees ze dan ook aandachtig om u vertrouwd te maken met het toestel voordat u de gasvulling aanbrengt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek om ze later opnieuw te kunnen raadplegen.
Neem deze gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsrichtlijnen op de INSTAFLAM® 190 g gasvullingen in acht. Het niet naleven ervan kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en zijn omgeving.
Dit toestel mag uitsluitend met INSTAFLAM® 190 g gasvullingen worden gebruikt. Het gebruik van andere vullingen kan gevaarlijk zijn.
De firma Application Des Gaz kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld indien een gasvulling van een ander merk wordt gebruikt.
Dit toestel mag uitsluitend in een voldoende geventileerde ruimte (ten minste 2 m³/h/kW) en uit de buurt van ontvlambare materialen worden gebruikt.
Gebruik nooit een toestel dat lekt, niet goed werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u naar de dichtstbijgelegen After Sales Service zal verwijzen.
Brenge nooit wijzigingen aan het toestel aan en gebruik het ook niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.

Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.
Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.
Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.
Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEBRUIKNEMING

Het aanbrengen van een INSTAFLAM® 190 g gasvulling

(Is de gasvulling waarop het toestel is aangesloten leeg, lees dan de paragraaf : "Het vervangen van een lege gasvulling")
Werk voor het aanbrengen of vervangen van een gasvulling steeds op een goed verluchte plek, bij voorkeur buiten, uit de buurt van vlammen, warmtebronnen of vonken (sigaret, elektrisch toestel, enz...) en op veilige afstand van andere personen en ontvlambare stoffen.

- Druk de vergrendeling (2) aan de zijkant van het toestel (fig. 1) in en schroef de plastic sokkel (3) linksom los.
- Controleer of de pakkingring (4) (fig. 2) aanwezig is en in goede staat verkeert. **Gebruik het toestel niet indien de pakkingring niet op zijn plaats zit of beschadigd is** ; raadpleeg uw dealer.
- Controleer of de punt van de priem (5) niet uit de pakkingring steekt : ze moet zich juist aan de oppervlakte bevinden (fig. 2).
- Alvorens de gasvulling (6) in de stomp te steken (fig. 3) controleren of de zone die geperforeerd (7) zal worden, perfect schoon is (geen etiket, lijm, enz...) en niet vervormd is.
- Steek de gasvulling in de sokkel en let er daarbij op dat deze door de haken aan de onderkant van de sokkel "G" wordt vastgeklemd (fig. 3).
- Controleer of de gaskraan goed dicht is door de knop (1) rechtsom te draaien (richting " " van de pijl) (fig. 3).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtsom op schroeven totdat de vergrendeling (2) in de gleuf van de sokkel terecht komt (fig. 3).

Het toestel is gebruiksklaar.

Indien een gaslucht ontsnapt, het toestel onmiddellijk naar buiten brengen op een goed geventileerde plaats, waar zich geen ontstekingsbron bevindt en waar het lek opgespoord en verholpen zal kunnen worden. Wilt u nagaan of het toestel niet lekt, doe dit dan buiten. Gebruik nooit een vlam om lekken op te sporen maar wel zeepsop.

C - GEBRUIK

Nog enkele tips :

Het kooktoestel mag alleen gebruikt worden met een tussenruimte van ten minste 25 cm ten opzichte van wanden of van brandbare voorwerpen. Zet het kooktoestel neer op een horizontaal oppervlak.
Verplaats het toestel tijdens het gebruik liever niet om te vermijden dat grote vlammen ontstaan die te wijten zijn aan de verbranding van vloeibaar, in plaats van gasvormig, butaan. Indien dit zich toch voordoet, het kooktoestel doven door de gaskraan dicht te draaien.
Draai bij een gaslek (gaslucht) de kraan dicht.

- Het aansteken (fig. 4)**
 - Een brandende lucifer tegen de brander houden.
 - De gaskraan langzaam opendraaien door de knop (1) in de richting "+" van de pijl te draaien.
 - Stel de vlam zo af dat ze niet rond de kookpot danst door de kraan iets meer open of dicht te draaien.
- Het doven**
 - De afstelknop (1) in de richting " " van de pijl draaien, tot aan de aanslag.
- Het vervangen van een lege gasvulling**
 - Vervang nooit een gasvulling die niet volledig leeg is.** (Controleer of u bij het schudden van het toestel geen geluid van vloeistof meer hoort).
 - Draai de gaskraan dicht om er zeker van te zijn dat de brander gedoofd is.
 - Druk de vergrendeling (2) in, schroef de sokkel en het toestel uit elkaar (fig. 1) en verwijder de lege gasvulling.
 - Breng een nieuwe gasvulling aan volgens de instructies van paragraaf "B" ("Het aanbrengen van een INSTAFLAM® 190 g gasvulling").

D - HET OPBERGEN - ONDERHOUD - ABNORMALE WERKING

- Laat het toestel volledig afkoelen en berg het op op een frisse, droge, verluchte plaats, buiten het bereik van kinderen, nooit in een kelder/verdieping of in een kelder.
- Wanneer de inspuiter verstopt is (er is nog gas in de gasvulling, maar het toestel gaat niet branden), moet u deze door uw dealer laten vervangen.
- Gebruikt u het kooktoestel in een afgesloten ruimte, dan moet het lokaal aan de ventilatievoorschriften voldoen zodat de luchttoevoer nodig voor de verbranding voldoende is en het ontstaan van een mengsel dat niet verbrande gassen bevat, vermieden wordt (2 m³/h/kW).

NL

MODO DE EMPLEO

Caudal: 90 g/h (1.25 kW) - injector n° 008505.

Categoría: presión directa butano.

Le agradecemos que haya elegido este hornillo *INSTAFLAM® 190 S*.

A - IMPORTANTE: ESTÁ UTILIZANDO GAS, ¡SEA PRUDENTE!

Este modo de empleo tiene como objeto permitirle utilizar correctamente y con total seguridad su hornillo *INSTAFLAM® 190 S*.

Léalo atentamente para familiarizarse con el aparato antes de ensamblarlo a su recipiente de gas. Conserve siempre este modo de empleo en un lugar seguro, para poder consultarlo si fuera necesario.

Respete las instrucciones de este modo de empleo, así como las consignas de seguridad que figuran en los cartuchos INSTAFLAM® 190 g. El incumplimiento de estas instrucciones puede ser peligroso para el usuario y los que le rodean. Este aparato debe ser usado exclusivamente con los cartuchos INSTAFLAM® 190 g. Es peligroso utilizar otros recipientes de gas.

La sociedad Application Des Gaz no se responsabiliza en caso de que se utilice un cartucho de cualquier otra marca.

Este aparato sólo debe ser utilizado en locales suficientemente ventilados (2 m³/h/kW como mínimo) y alejado de cualquier material inflamable.

No utilizar un aparato que tenga fugas, funcione mal o esté deteriorado. Llévelo a su vendedor, quien le indicará el servicio posventa más cercano. No modifique nunca este aparato, ni lo utilice para aplicaciones distintas de aquéllas para las que está destinado.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado.

No debe ser utilizado mientras duerma ni debe ser dejado sin vigilancia.

Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y emiten productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - PUESTA EN SERVICIO

Colocación de un cartucho INSTAFLAM® 190 g

(Si hay un cartucho vacío colocado, lea el apartado “Cambio de un cartucho vacío”). Para la colocación o el cambio de un cartucho, realice la operación siempre en un lugar ventilado, preferentemente al exterior, y nunca en presencia de una llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), y lejos de otras personas y materiales inflamables.

- Apriete el botón de bloqueo (2) situado en el lateral del aparato! (fig. 1) y desenrosque la base de plástico (3) en el sentido inverso al de las agujas del reloj.
- Compruebe la presencia y el buen estado de la junta de estanqueidad (4) (fig. 2). **No utilice el aparato si le falta la junta o está deteriorada;** llévello a su revendedor.
- Verifique que el extremo de la punta perforadora (5) no sobrepasa la junta: sólo debe aflorar (fig. 2)
- Antes de introducir el cartucho INSTAFLAM® 190 g (6) en la campana (fig. 3) verifique que la zona de perforación (7) está perfectamente limpia (sin etiqueta, ni cola, etc.) y no está deformada.
- Introduzca el cartucho y asegúrese de que se acopla en las garras de retención “G” al fondo de la base (fig. 3).
- Compruebe que la llave está cerrada girando el volante (1) en el sentido de las agujas del reloj: sentido “-” de la flecha (fig. 3)
- Sujete la base y enrósquela en el aparato girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que el botón de bloqueo (2) se introduzca en la ranura de la base “F” (fig. 3).

El aparato! está lista para funcionar.

En caso de fuga (olor a gas), lleve inmediatamente el aparato al exterior, a un lugar muy ventilado, sin fuente de inflamación, donde pueda buscar y reparar la fuga. Si desea comprobar la estanqueidad del aparato, hágalo al exterior. No busque las fugas con una llama, utilice agua jabonosa.

C - UTILIZACIÓN

Algunos consejos suplementarios:

No utilice su hornillo a menos de 25 cm de una pared o de un objeto combustible. Coloque el hornillo sobre una superficie horizontal. Durante la utilización, no desplace para evitar la aparición de grandes llamas debidas a la combustión del butano líquido en vez del butano vaporizado. Llegado el caso, apague el hornillo cerrando la llave. Si hubiera una fuga (olor a gas), cierre la llave.

- Encendido (fig. 4)**
 - Présente una cerilla cerca del quemador.
 - Abra progresivamente el gas girando el volante (1) en el sentido “+” de la flecha.
 - Regule la llama a la dimensión del recipiente utilizado, abriendo más o menos la llave.

- Apagado**
 - Gire el volante de reglaje (1) en el sentido “-” de la flecha hasta el tope.

- Cambio de un cartucho vacío**
 - No cambie nunca un cartucho que no esté completamente vacío** (verifique que no oye ruido de líquido al sacudir el aparato).
 - Cierre la llave y compruebe que el quemador está apagado.
 - Apriete el botón de bloqueo (2), desenrosque la base del aparato (fig. 1) y retire el cartucho vacío.
 - Coloque un cartucho nuevo siguiendo las indicaciones del apartado “B” (“Colocación de un cartucho INSTAFLAM® 190 g”).

D - ALMACENAMIENTO - MANTENIMIENTO - ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

- Después de que se enfríe completamente, el aparato debe guardarse en un lugar fresco, seco y ventilado, fuera del alcance de los niños, pero nunca en un sótano o bodega.
- En caso de obstrucción del inyector (el cartucho todavía contiene gas, pero el aparato no se enciende), es necesario que su revendedor lo cambie.
- Si utiliza el hornillo en un local, éste debe cumplir las condiciones reglamentarias de ventilación que permitan disponer del aire necesario para la combustión y evitar la creación de mezcla con un contenido de gas no quemado (2 m³/h/kW).

MODO DE EMPREGO

Débito : 90 g/h (1.25 kW) - injector n° 008505.

Categoria : pressão directa butano.

Obrigado por ter escolhido este fogareiro *INSTAFLAM® 190 S*.

A - IMPORTANTE: ESTÁ A UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE !

Este modo de emprego tem como objecto permitir-lhe utilizar correctamente e em toda a segurança o seu fogareiro *INSTAFLAM® 190 S*. Leia-o atentamente para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar ao recipiente de gás. Conserve este modo de emprego em permanência em local seguro para que o possa consultar em caso de necessidade.

Respeite as indicações deste modo de emprego, bem como as instruções de segurança inscritas nos cartuchos INSTAFLAM® 190 g. Não respeitar estas instruções pode ser perigoso para o utilizador, bem com para as pessoas que encontram junto dele.

Este aparelho deve ser exclusivamente utilizado com os cartuchos INSTAFLAM® 190 g. É perigoso utilizar outros recipientes de gás.

A empresa Application Des Gaz não se responsabiliza em caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.

Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente ventilados (no mínimo 2 m³/h/kW) e longe dos materiais inflamáveis.

Não utilize um aparelho que apresente fugas, que funcione mal ou que esteja danificado. Consulte o seu vendedor que lhe indicará o serviço após-venda mais próximo.

Nunca modificar este aparelho, nem utilizá-lo em aplicações para o qual não se destina.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.

Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO). O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Colocação de um cartucho INSTAFLAM® 190 g

(Se um cartucho vazio estiver colocado, leia o parágrafo : “Substituição de um cartucho vazio”). Para colocar ou substituir um cartucho, trabalhe sempre em local ventilado, de preferência no exterior e nunca junta a uma chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe das outras pessoas e dos materiais inflamáveis.

- Carregue no botão de fecho (2) situado no lado do aparelho (fig. 1) e desaperte a base plástica (3) no sentido contrário aos dos ponteiros de um relógio.
- Assegure-se da presença e do bom estado da junta de vedação (4) (fig. 2). **Não utilize o aparelho se faltar a junta ou se estiver deteriorada,** leve-o ao seu revendedor.
- Verifique que o extremo da ponta perfurador (5) não ultrapassa a junta : deve apenas aflorá-la (fig. 2)
- Antes de introduzir o cartucho INSTAFLAM® 190 g (6) na campânula (fig. 3), verifique que se a zona de perfuração (7) está perfeitamente limpa (sem etiqueta, nem cola, ...) e sem deformação.
- Introduza o cartucho e assegure-se que o cartucho se posiciona correctamente nos grampos “G” no fundo da base (fig. 3).
- Verifique se a torneira (1) está fechada, rodando o volante no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio : “-” da seta (fig. 3).
- Segure na base, pegue no aparelho e enrosque a base no aparelho, rodando-a no sentido dos ponteiros de um relógio, até que o botão de fecho (2) se encaixe na fenda da base “F” (fig. 3).

O aparelho fica pronta a funcionar.

Em caso de fuga (cheiro a gás), leve imediatamente o aparelho para o exterior, em local bem ventilado, sem fontes de ignição, onde poderá localizar a fuga e repará-la. Se quiser verificar a estanqueidade do se aparelho, faça-o no exterior. Não procure fugas com uma chama, utilize água com sabão.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares :

Não utilíze o seu fogareiro a menos de 25 cm de uma parede ou de um objecto combustivel. Coloque o fogareiro sobre uma superfície horizontal. Durante a utilização, não o desloque para evitar o aparecimento de chamas grandes, devido à combustão do butano líquido em vez do butano vaporizado. Se tal acontecer, apague o fogareiro, rodando a torneira. Em caso de fuga (cheiro a gás), feche a torneira.

- Acendimento (fig. 4)**
 - Aproxime um fósforo junto ao queimador.
 - Abra progressivamente o gás, rodando o volante (1) no sentido “+” da seta.
 - Regule a chama de acordo com o tamanho do recipiente utilizado, abrindo mais ou menos a torneira.

- Extinção**
 - Rode o volante de regulação (1) no sentido “-” da seta até ao esbarro.

- Substituição de um cartucho vazio**
 - Nunca substitua um cartucho que não esteja completamente vazio.** (Verifique que não haja ruid! de líquido ao sacudir o aparelho).
 - Feche a torneira e assegure-se de que o queimador está apagado.
 - Carregue no botão de fecho (2), desenrosque a base do aparelho (fig. 1) e retire o cartucho vazio.
 - Coloque um cartucho novo, seguindo as indicações do parágrafo “B” (“Colocação de um cartucho INSTAFLAM® 190 g”).

D - ARMAZENAMENTO - MANUTENÇÃO - ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

- Depois do seu completo arrefecimento, o aparelho deve ficar guardado em local fresco, seco e ventilado, fora do alcance das crianças, nunca num subsolo ou numa cave.
- Se o injector estiver entupido (o cartucho ainda contém gás, mas o aparelho não se acende), deverá mandá-lo substituir pelo seu revendedor.
- Se utilizar o fogareiro num local, este deverá respeitar as condições regulamentares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário à combustão e evitar a criação de mistura com teor de gás não queimado (2 m³/h/kW).

ISTRUZIONI PER L'USO

Portata: 90 g/h (1.25 kW) - Iniettor n° 008505.

Categoria: pressione diretta butano.

Vi ringraziamo per aver scelto questo fornello *INSTAFLAM® 190 S*.

A - IMPORTANTE: UTILIZZATE DEL GAS, SIATE PRUDENTI !

Queste istruzioni per l'uso hanno per scopo di permettervi di utilizzare correttamente e in piena sicurezza il vostro fornello *INSTAFLAM® 190 S*. Leggetele attentamente per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di montarlo al relativo recipiente di gas. Conservate le presente istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per eventuali future consultazioni.

Rispettate i consigli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso, nonché le raccomandazioni di sicurezza riportate sulle cartucce INSTAFLAM® 190 g. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può essere pericoloso per l'utilizzatore e le persone che si trovano vicino.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le cartucce INSTAFLAM® 190 g. E' pericoloso utilizzare altri recipienti di gas.

La società Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso d'utilizzo di una cartuccia di un'altra marca.

Il presente apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali sufficientemente ventilati (almeno 2 m³/h/kW) e lontano da ogni materiale infiammabile.

Non utilizzare un apparecchio che presenti perdite, funzioni male o sia danneggiato. Restituirlo al vostro venditore che vi indicherà il servizio assistenza clientela più vicino.

Non modificare mai questo apparecchio, né utilizzarlo per applicazioni al quale esso non è destinato.

Questo apparecchio non va usato nelle roulotte, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni.

Não usado enquanto dorme ou deixado sem ser inspecionado.

Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze puo' contenere monossido di carbonio (CO). Il monossido di carbonio, inodore e incoloro, puo' provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - MESSA IN SERVIZIO

Posizionamento di una cartuccia INSTAFLAM® 190 g

(Se è posizionata una cartuccia vuota, leggere il paragrafo “Sostituzione di una cartuccia”). Per il posizionamento o la sostituzione di una cartuccia, operare sempre in un posto ventilato, preferibilmente all'aria aperta e mai in presenza di una fiamma, una fonte di calore o una scintilla (sigaretta, apparecchio elettrico, ecc) lontani da altre persone e materiali infiammabili).

- Premere il pulsante di chiusura (2) situato sul lato dell'apparecchio (fig. 1) ed allentare lo zoccolo in plastica (3) in senso antiorario.
- Assicurarsi della presenza e del buono stato del giunto di tenuta stagna (4) (fig. 2). **Non utilizzare l'apparecchio se il giunto è mancante o danneggiato,** riportarlo al rivenditore.
- Verificare che l'estremità della punta perforatrice (5) non superi il giunto: essa deve soltanto affiorarlo (fig. 2).
- Prima di introdurre la cartuccia INSTAFLAM® 190 g (6) nella campana (fig. 3) verificare che la zona di perforazione (7) sia perfettamente pulita (senza etichetta, né colla...) e senza deformazione.
- Introdurre la cartuccia ed assicursi che la cartuccia si posizioni nei denti di fissaggio situati “G” sul fondo dello zoccolo (fig. 3).
- Verificare che il rubinetto (1) sia ben chiuso girando il volano in senso orario: senso “-” della freccia (fig. 3).
- Tenere lo zoccolo, prendere l'apparecchio girandolo in senso orario fino a che il tasto di chiusura (2) si inserisca nella fessura dello zoccolo “F” (fig. 3).

L'apparecchio è pronto a funzionare.

In caso di perdita (odore o gas), mettere immediatamente l'apparecchio all'aria aperta, in un posto molto ventilato, senza fonte di calore dove la perdita potrà essere ricercata e fermata. La verifica della tenuta stagna dell'apparecchio deve essere eseguita all'aria aperta. Non ricercare le perdite con una fiamma, utilizzare acqua insaponata.

C - UTILIZZO

Alcuni ulteriori consigli:

Non utilizzare il vostro fornello a meno di 25 cm da una parete o da un oggetto combustibile. Poggiare il fornello su una superficie orizzontale. Durante l'utilizzo, non spostare il fornello, onde evitare la comparsa di grandi fiamme dovute alla combustione di butano liquido invece di liquido vaporizzato. Se ciò si verifica, spegnere il fornello chiudendo il rubinetto. In caso di perdita (odore di gas), chiudere il rubinetto.

- Accensione (fig. 4)**
 - Accendere un fiammifero a prossimità del bruciatore.
 - Aprire progressivamente il gas girando il volante (1) nel senso “+” della freccia.
 - Regolare la fiamma secondo la dimensione del recipiente utilizzato, aprendo più o meno il rubinetto.

- Spegnimento**
 - Girare il volano di regolazione (1) nel senso “-” della freccia fino all'arresto.

- Sostituzione di una cartuccia vuota**
 - Non sostituire mai una cartuccia che non sia completamente vuota** (verificare l'assenza di rumore di liquido scuotendo l'apparecchio).
 - Chiudere il rubinetto ed assicurarsi che il bruciatore sia spento.
 - Premere il pulsante di chiusura (2), allentare lo zoccolo dell'apparecchio (fig. 1) e togliere la cartuccia vuota.
 - Mettere una cartuccia nuova seguendo le istruzioni del paragrafo “B” (“Posizionamento di una cartuccia INSTAFLAM® 190 g”).

D - STOCCAGGIO - MANUTENZIONE - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

- Dopo completo raffreddamento, l'apparecchio deve essere conservato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, fuori dalla portata dei bambini, mai in uno scantinato o in una cantina.
- In caso di intasatura dell'inietttore (la cartuccia contiene ancora del gas, ma l'apparecchio non si accende), occorre far sostituire l'inietttore dal vostro rivenditore.
- Se utilizzare il fornello in un locale, questo ultimo deve rispettare le condizioni regolamentari d'aerazione che permettono di fornire l'aria necessaria alla combustione e di evitare la creazione di miscela a tenore in gas non bruciato (2 m³/h/kW).

FR - CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 ans à compter de sa date d'achat, à l'exclusion des frais de retour du produit qui restent à la charge du consommateur. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défilant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex: facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation décrira la nature du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ :

APPLICATION DES GAZ SA - Service téléphonique information consommateurs : Route de Brignais - BP 65 - 69563 Saint Genis laval - FRANCE
Tél: +33 (0)4 78 86 88 94 Fax: +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ
Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tél: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

site internet : www.campingaz.com

GB - WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The product is covered by a total parts and labour warranty for 2 years with effect from the purchase date, excluding return transport charges that should be borne by the consumer. The warranty applies when the delivered product does not conform to the order or is defective, from the moment that the claim is accompanied by proof of purchase date (e.g. invoice, till receipt). The product should be returned carriage paid, complete and assembled, to an authorised after-sales service centre, with the claim describing the nature of the problem. A product for which a claim is being made may be repaired, replaced or reimbursed, in full or partially. The warranty is null and void and does not apply if the damage is caused by (i) incorrect product use or storage, (ii) defective product maintenance or maintenance that fails to comply with the instructions for use, (iii) repair, modification or servicing of the product by unauthorised third parties, (iv) the use of non-original spare parts.

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ Customer Service at:

COLEMAN UK Ltd - Gordano Gate Wyndham Way
Portishead - BRISTOL BS20 7GG - ENGLAND
Tél: +44 (0)1275 845 024 - Fax: +44 (0)1275 849 255

Web site: www.campingaz.com

WARNING: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

Web site: www.campingaz.com

DE - GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt leisten wir eine umfassende Garantie von 2 Jahren für Arbeits- und Materialkosten ab dem Kaufdatum unter Ausschluss der Kosten für die Rücksendung des Produkts, die der Verbraucher zu tragen hat. Die Garantie wird wirksam, wenn das gelieferte Produkt nicht der Bestellung entspricht oder wenn es defekt ist, sofern der Reklamation ein Beleg für das Kaufdatum (z. B. Rechnung, Kassenbonn) beigelegt ist. Das Produkt muss portofrei, vollständig und undemontiert an eines der zugelassenen Kundendienstzentren zurückgeschickt werden, wobei in der Reklamation das festgestellte Problem zu beschreiben ist. Das von der Reklamation betroffene Produkt kann repariert, ersetzt bzw. ganz oder teilweise ersetzt werden. Die Garantie ist nichtig und wird nicht wirksam, wenn der Schaden zurückzuführen ist auf: (i) eine unsachgemäße Anwendung oder Lagerung des Produkts, (ii) eine falsche oder nicht mit der Gebrauchsanweisung übereinstimmende Wartung des Produkts, (iii) eine Reparatur, Änderung oder Wartung des Produkts durch nicht zugelassene Dritte, (iv) den Rückgriff auf Ersatzteile, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt.

CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH: EZettilstraße 5
D-35410 Hungen-Inheiden
Tél. DE: 06402 89-0 - Fax DE: 06402 89-246
Tél. AT: 01 6165119 - Fax AT: 01 6165119
E-Mail: info@campingaz.de

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZ - CAMPINGAZ SCHWEIZ AG - Kundendienst - Route du Bleuet 7 - 1762 Givisiez - Schweiz
Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

Website: www.campingaz.com

NL - TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

Het product heeft een totale garantie van 2 jaar voor onderdelen en arbeidskosten vanaf zijn datum van aankoop, met uitsluiting van de kosten wanneer het product teruggestuurd wordt, die ten laste van de gebruiker blijven. De garantie is van toepassing wanneer het geleverde product niet in overeenstemming met de bestelling is of wanneer deze gebreken vertoont, vanaf het moment dat de klacht gepaard gaat met een bewijsstuk van de datum van aankoop (bijv.: rekening, kassabon). Het product zal franco teruggestuurd moeten worden, in een volledige staat en niet gede-monteerd, naar één van de erkende reparatiecentra, en in een klachtenbrief moet het vastgestelde probleem beschreven zijn. Het product dat het onderwerp van de klacht is, kan ofwel hersteld, vervangen of terugbetaald worden, geheel of gedeeltelijk. Er bestaat geen garantie wanneer de schade voortkomt uit het feit (i) dat het product onzorgvuldig is gebruikt of opgeslagen is,(ii) bij een gebrek aan onderhoud van het product of wanneer het productie niet-conform aan de instructies van de gebruiks-toepassing is onderhouden, (iii) bij reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet-erkende derden, (iv) bij het gebruik van niet originele vervangingsonderde-len.

VERBRUIKERS DIENST

COLEMAN BENELUX B.V. Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - NEDERLAND
Tél.: +31 76 572 85 00 Fax: +31 76 571 10 14

Web site: www.campingaz.com

IT - CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia totale pezzi e manodopera di anni 2 a decor-re dalla data d'acquisto, escluse le spese di spedizione in caso di resa del prodotto, che saranno a carico del consumatore. La garanzia si applica se il prodotto conse-gnato non è conforme all'ordine o è difettoso, purché il reclamo sia accompagnato da un documento giustificativo indicante la data d'acquisto (ad es. : fattura, scontrino). Il prodotto verrà rispedito franco di porto, completo e non smontato, ad uno dei nostri centri autorizzati di assistenza post-vendita ; nel reclamo, verrà descritto il tipo di problema riscontrato. Il prodotto oggetto del reclamo potrà essere riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. La garanzia è nulla e inapplicabile quando il danno risulta (i) da un errato utilizzo o storage incorretto del prodotto, (ii) da un difetto di manutenzione del prodotto o da manutenzione non conforme a quella indicata nelle istruzioni per l'uso, (iii) dalla riparazione, dalla modifica o dalla manut-enzione del prodotto effettuate da terzi non autorizzati, (iv) dall'uso di pezzi di ricam-bio non originali.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ :

SERVIZIO CONSUMATORI
CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 Fraz. Centenaro 25010 Lonato (BS) - ITALIA Tél: +39 (0)30 999 21 / Fax: +39 (0)30 910 38 38
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA  800 111147
CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Route du Bleuet 7 - 1762 GIVISIEZ Tél: +41 26 460 40 40 Fax: +41 26 460 40 50
Web site: www.campingaz.com

ES - CONDICIONES DE APPLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El producto tiene una garantía total de piezas y mano de obra de 2 años a contar de su fecha de compra, excluyendo los gastos de retorno del producto que corren a cargo del comprador. La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando presenta fallos, a condición de que la recla-mación se acompañe con un documento que justifique la fecha de la compra (E: fac-tura, ticket de caja). El producto deberá ser devuelto con porte pagado, completo y sin desmontar, a uno de los centros técnicos oficiales y la reclamación deberá des-cribir la naturaleza del problema constatado. El producto que sea objeto de la recla-mación podrá ser reparado, reemplazo o reembolsado, de manera total o parcial. La garantía será nula y no se aplicará si el daño se produce a raíz de (i) un empleo o almacenamiento incorrectos del producto, (ii) de una carencia de mantenimiento del producto o de un mantenimiento no confirme con las instrucciones de utilización, (iii) de la reparación, modificación o mantenimiento del producto por un tercero no homologado, (iv) de la utilización de piezas de repuesto que no sean piezas de ori-gen.

Si no llega a resolver el problema, sírvase entrar en contacto con su vendedor, quien le indicará el Servicio Postventa más cercano a su domicilio o, en su defecto, llame por teléfono al Servicio de Informaciones al Consumidor CAM-PINGAZ :

SERVICIOS DE CONSUMIDORES
PRODUCTOS COLEMAN SA - Cañada Real de las Merinas Nº 13, planta 5ª Centro de Negocios Eisenhower - 28042 MADRID Tél: +34-91-275-43-96 Fax: +34-91-275-43-97
Web site: www.campingaz.com
PT - CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA O produto tem uma garantia total das peças e mão-de-obra de 2 anos a partir da data de aquisição, com excepção das despesas de envio do produto que serão da responsabilidade do consumidor. A garantia aplica-se aos produtos que não são entregues segundo a encomenda ou quando apresentam defeitos, desde que sejam acompanhados de um documento comprovativo da data de aquisição (ex : factura, talão de caixa). O produto deve ser devolvido sem qualquer encargo, completo e sem ter sido desmontado,